

Bù Dịch Nhân Tạo là gì?

Bù dịch nhân tạo là một loại điều trị y tế để cung cấp nước và muối cho một người ốm nặng không thể tự uống đủ chất lỏng hoặc người nuốt khó khăn.

Bù dịch nhân tạo được đưa vào thông qua:

- truyền tĩnh mạch (IV) hoặc dưới da, hoặc
- một ống dẫn được đặt qua mũi vào dạ dày, hoặc
- một ống dẫn được đặt bằng phẫu thuật qua da để vào dạ dày hoặc ruột.

Bù dịch nhân tạo có hiệu quả không?

Điều này tùy thuộc vào bệnh nặng đến mức nào và liệu người đó có ở vào giai đoạn cuối đời hay không. Một số người vui hưởng nhiều năm sống hài lòng khi bù dịch nhân tạo.

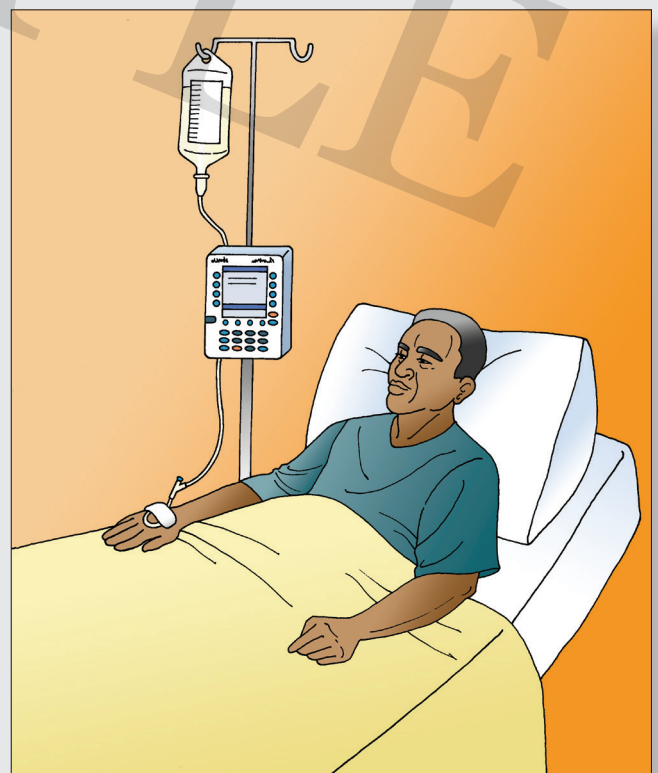
Đối với những người KHÔNG ở gần giai đoạn cuối đời của họ, bù dịch nhân tạo có thể giúp được.

Đối với những người ở gần cuối đời, và trong giai đoạn cuối của bệnh mất trí (mất trí nhớ), việc người ta ngưng uống nước là chuyện bình thường.

- Vào cuối cuộc đời, cơ thể trở nên không thể sử dụng nước và muối.
 - » Vì điều này, bù dịch nhân tạo có thể gây ra:
 - nước tích tụ trên hai chân
 - nước tích tụ trong phổi

Đối với những người ở gần cuối cuộc đời, bù dịch nhân tạo không ngăn cản được khô miệng.

- Những người gần gũi với cái chết thường thở bằng miệng.
- Hầu hết những người sắp chết sẽ bị khô miệng.



Ai có thể được giúp đỡ bởi bù dịch nhân tạo nhất?

Tùy thuộc vào việc một người đang có loại vấn đề y tế nào. Hãy nói chuyện với bác sĩ của quý vị về việc này.

Những người có khả năng để được giúp đỡ nhất là những người:

- chỉ cần bù dịch một thời gian ngắn.
- KHÔNG ở vào cuối cuộc đời của họ.

Một số người sử dụng bù dịch nhân tạo vẫn có cuộc sống năng động và hạnh phúc.

Ai ít có khả năng được giúp đỡ bởi bù dịch nhân tạo?

Những người ở gần cuối cuộc đời của họ ít có khả năng để được giúp đỡ.

- Vào gần cuối đời, người ta ngưng uống nước là chuyện bình thường.
 - Cơ thể thường không thể sử dụng nước và muối.
 - Nước có thể tích tụ trong phổi và gây khó thở.
-

Điều gì xảy ra nếu tôi quyết định KHÔNG thử bù dịch nhân tạo vào gần cuối đời?

Nói chuyện với bác sĩ của quý vị vì còn tùy thuộc vào lý do quý vị cần bù dịch nhân tạo.

Người ta lo rằng một người sẽ “chết khát” nếu họ không được bù dịch nhân tạo.

- Nếu một người nào đó ở gần cuối cuộc đời của họ, ngưng uống nước là chuyện tự nhiên.
- Các nghiên cứu cho thấy những người sắp chết không cảm thấy khát.
- Những người sắp chết vì một căn bệnh như ung thư hoặc mất trí nhớ thường ngưng uống. Những người này không bị chết khát, nhưng chết vì bệnh của họ.



Khi một người ở vào giai đoạn cuối đời của họ, KHÔNG uống có thể giúp cơ thể cảm thấy ít đau đớn.

Với chất lỏng ít đi, sẽ có:

- ít nước tiểu và ít nhu cầu đặt ống dẫn vào bàng quang của họ để hứng nước tiểu.
- ít sưng chân và bàn chân (phù).
- ít chất lỏng tích tụ trong dạ dày, vì vậy ít buồn nôn và ói mửa.
- ít nước tích tụ trong phổi, vì vậy khó thở giảm bớt.

Hơi thở cũng có thể bớt ồn ào mà đôi khi xảy ra khi một người đang hấp hối.

Quý vị có thể quyết định không bù dịch nhân tạo. Nếu vậy, có nhiều phương pháp điều trị khác để mang lại sự thoải mái.

- Nếu người đó vẫn có thể nuốt, kẹo cứng hoặc kẹo cao su có thể giúp đỡ khô miệng.
- Những người thân yêu có thể cung cấp:
 - » mẫu nước đá.
 - » gạc vào miệng với bọt biển thấm nước để giúp đỡ khô miệng.

Tôi làm thế nào để quyết định có thử bù dịch nhân tạo hay không?

Điều quan trọng là suy nghĩ về những rủi ro và lợi ích để xem bù dịch nhân tạo có hợp với quý vị.

Hầu hết mọi người sẽ muốn thử bù dịch nhân tạo chỉ khi nào điều đó có thể giúp họ lấy lại cuộc sống có phẩm chất tốt. Bác sĩ của quý vị có thể nói chuyện với quý vị về:

- quý vị có thể cần bù dịch nhân tạo bao lâu.
- quý vị có thể sống với bù dịch nhân tạo bao lâu.
- cuộc sống của quý vị có thể ra sao khi sử dụng bù dịch nhân tạo.

Đối với một số người, điều quan trọng nhất là cố gắng sống càng lâu càng tốt.

- Những người này có thể sẵn sàng để thử bù dịch nhân tạo ngay cả khi cách này gây ra các vấn đề sức khỏe khác.

Đối với một số người, điều quan trọng nhất là chết một cách tự nhiên.

- Những người này có thể không muốn thử bù dịch nhân tạo.

Quý vị cảm thấy thế nào?

Khi một thành viên gia đình hoặc bạn bè không có khả năng tự đưa ra quyết định, tôi làm thế nào để quyết định xem họ có nên thử bù dịch nhân tạo hay không?

Uống nước là một phần của cuộc sống hàng ngày.

Có thể khó mà tách biệt tình yêu của chúng ta cho một người nào đó với việc bù dịch nhân tạo sẽ giúp ích cho họ hay không.

Điều quan trọng là hỏi các bác sĩ xem liệu bù dịch nhân tạo có gây hại nhiều hơn là làm lợi cho người thân của quý vị. Điều quan trọng là phải suy nghĩ về:

- những gì người đó đã nói rằng họ sẽ muốn.
- người đó bệnh nặng đến mức nào.
- mạng sống của người đó có sắp chấm dứt.
- niềm tin tôn giáo của người đó.

Sẽ có lợi khi tiếp tục thảo luận với:

- người quý vị đang đưa ra quyết định cho họ (nếu có thể),
- bạn bè và thân nhân khác, và
- toán chăm sóc sức khỏe.



Tôi làm thế nào để bày tỏ quyết định của mình về bù dịch nhân tạo?

- Cho gia đình, bạn bè, và bác sĩ biết quyết định của quý vị.
- Viết quyết định của quý vị vào mẫu giấy mà quý vị có thể lấy từ bác sĩ của mình.
- Đưa bản sao mẫu giấy này cho gia đình và bác sĩ của quý vị.



COALITION FOR
COMPASSIONATE CARE
OF CALIFORNIA

1331 Garden Highway, Suite 100
Sacramento, CA 95833
(916) 489-2222
CoalitionCCC.org

Tờ hướng dẫn lấy quyết định này được thực hiện nhờ tài trợ của Quỹ California HealthCare Foundation.
Bản dịch này được thực hiện nhờ quà tặng từ tổ chức 24/7 Care at Home. Vào xem 247cah.com.

Giữ bản quyền © 2014 Coalition for Compassionate Care of California. Bảo Lưu Mọi Quyền.

Vietnamese